Käännös: Keski-Suomen tulkkikeskus

Myanmar (Burma)

Punainen Risti etsii sodassa tai onnettomuudessa kadonneita

ကြက်ခြေနီအဖွဲ့အနေနှင့်စစ်အတွင်း(သို့)ရုတ်တရက်ဖြစ်ပွါးသည့်သဘာဝဘေးအန္တရာယ်များကြောင့် ပျောက်ဆုံးနေသူများကို ရှာဖွေပေးသည်။

၉နှစ်သား(Samuel) စာမြူရယ်သည်ကျောင်းတွင်ရှိနေစဉ်၊၄င်း၏မိသားစုနေထိုင်သည့်အိမ်ကိုစစ်သားများက ဖျက်ဆီးပစ် သည်။ ကောင်လေးသည် မိဘများကို ရှာဖွေခဲ့သော်လည်း အချည်းနှီးသက်သက်ဖြစ်ခဲ့သည်။ ဦးလေးဖြစ်သူ၏ အကူအညီ ဖြင့် စစ်အတွင်း၊ ဖင်လန်နိုင်ငံ သို့ ထွက်ပြေး လွတ်မြောက်ခဲ့သည်။ ကြက်ခြေနီအဖွဲ့၏၊လူ၊ပုဂ္ဂိုလ်များထံသို့အကြောင်းကြားပေးသည့်အကူအညီဖြင့်၊၄င်းအနေနှင့် ပထမတွင် ရပ်ဝေးရှိဆွေမျိုးများနှင့် အဆက်အသွယ်ရရှိပြီး၊ ၄င်းနောက် မိခင်ကို ကာနာဒါနိုင်ငံမှ ရှာဖွေတွေ့ရှိခဲ့သည်။

စစ်ပွဲများနှင့်ကြီးမားသော သဘာဝဘေးအန္တရာယ်များသည် မိသားစုများကို အကွဲကွဲအပြားပြားဖြစ်စေသည်။ မိမိတို့နှင့်နီးစပ် သောသူများ ၏ ကံကြမ္မာကိုမသိရခြင်းသည် လူသားများအနေနှင့် အခံစားရဆုံးဖြစ်သည်။ ၄င်းတို့အနေနှင့် မည်ကဲ့သို့ အဖြစ်အပျက်မျိုးနှင့် ကြုံတွေ့ခဲ့ရပါသနည်း။

မိသားစုများနှင့်ကွဲသွားရသည့် အဖြစ်မျိုးနှင့် ကြုံတွေ့ရသည့် မိသားစုဝင်များ၊ တဦးနှင့်တဦး ရှာဖွေတွေ့ရှိရန်နှင့်၊ တဦးနှင့်တဦး အဆက်အသွယ်ပြုနိုင်ရန်အတွက် လွယ်ကူစေရန်၊ ကြက်ခြေနီအဖွဲ့မှနေ၍ ကူညီရန်ကမ်းလှမ်းလျက်ရှိသည်။

စစ်ဖြစ်နေသည့်ဒေသများတွင်နိုင်ငံတကာကြက်ခြေနီကော်မီတီမှဦးဆောင်လုပ်ကိုင်လျက်ရှိသည်။ နှစ်စဉ်နှစ်တိုင်းလူပုဂ္ဂိုလ်များနှင့်ပတ်သက်သည့် အကြောင်းကြားပေးမှုအသစ်ကို တစ်သောင်း(၁၀၀၀၀)ခန့်ပြုလုပ်ပြီး၊ ပါးလိုက်သည့်အမှာစကား ပေါင်း ၅သိန်း ကျော်ကို အဆက်အသွယ်ပြုလုပ်ပေးသည်။

မိသားစုပြန်လည်ပေါင်းစည်းရေး၊နှင့်ပါးလိုက်သည့်အမှာစကားဖြင့်ဆက်သွယ်ပေးခြင်းကို ကြက်ခြေနီအဖွဲ့ပေါင်း ၁၈၆ဖွဲ့နှင့် အနီရောင် လတဝက်အမျိုးသားအဖွဲ့အစည်းများမှပါဝင်လုပ်ဆောင်ပေးသည်။ကမ္ဘာလုံးဆိုင်ရာကျယ်ပြန့်သည့်ဤပိုက်ကွန်အဆက်အသွယ်ထဲတွင်၊ ဖင်လန်နိုင်ငံကြက်ခြေနီအဖွဲ့မှ တစိပ်တဒေသပါဝင်သည်။

ဖင်လန်နိုင်ငံမှ ဆယ်ပေါင်းများစွာသော အကြောင်းကြားပေးမှုများနှင့် အမှာစကားသတင်းပါးပေးမှုများ။

ဖင်လန်နိုင်ငံကြက်ခြေနီအဖွဲ့မှစတင်ဖြေရှင်းပေးခဲ့သည့်ပျော်ရွှင်စွာဖြင့်ဇာတ်သိမ်းသော အဖြစ်အပျက်များထဲမှ Samuel ၏ အဖြစ်အပျက်သည် တခုအပါအဝင်ဖြစ်သည်။

- ကျွန်ုပ်တို့အနေနှင့် နှစ်စဉ်နှစ်တိုင်း နိုင်ငံပေါင်း ၃၀ကျော်မှ လူပုဂ္ဂိုလ်များနှင့်ပတ်သက်သည့် အကြောင်းကြားပေးမှုပေါင်း၁၅၀ခန့် နှစ်စဉ်နှစ်တိုင်းပြုလုပ်ပေးသည်ဟု စီစဉ်ဆောင်ရွက်သူ Aki Vailä ကပြောသည်။ အကြောင်းကြားဆောင်ရွက်ပေးသည့်ကိစ္စ အားလုံးအနေနှင့် ပျော်ရွှင်သောဇာတ်သိမ်းခြင်းမျိုး (သို့) အဆုံးထိ အကြောင်းကြားနိုင်သည်အထိ မဖြစ်လာခြေ။ ဆွေနီးမျိုး စပ်ရှာဖွေနေသူများအတွက် မည်သည့်အကြောင်းအရာမျိုးမဆို၊ လုံးဝမသိရသည်နှင့်စာလျှင် တော်သေးသည်။

- စစ်ပွဲဖြစ်ပွါးနေသည့်နိုင်ငံများတွင်၊ သာမန်အဆက်အသွယ်များဖြစ်သည့်စာတိုက်နှင့်ကြေးနန်း(ဖုံး)ဆက်သွယ်မှုများမရှိသောကြောင့် ပျောက်ဆုံးနေသူများကိုရှာဖွေတွေ့ရှိရန်ခက်ခဲသည်။ စိတ်ရှည်သည်းခံမှုရှိရမည်။ မိသားစုဝင်တဦးနှင့်တဦးအဆက်အသွယ်ရရှိရန်အတွက်၊ လုပ်စရာများ နှင့်အချိန်များစွာလိုအပ်သည်။ မည်သည့်အဖြေမျိုးကိုမှ မရရှိမီ တနှစ်တာ (သို့) တနှစ်တာထက်ပို၍ကြာနိုင်သည်။

ပုဂ္ဂိုလ်ရေးရာနှင့်ပတ်သက်သည့် အကြောင်းအရာအများဆုံးကို ယှူအခါ၊ မကြာသေးမီအချိန်ကာလအတွင်းက အာဖဂန်၊ အီရတ်၊ အီရန်နှင့်စိုမာလီယာနိုင်ငံများသို့ အများဆုံးဦးတည်လျက်ရှိသည်။

- သတင်းပေးပို့သည့်ဖက်မှကြည့်ပါက၊ ဖင်လန်နိုင်ငံနှင့် အာဖဂန်၊ စိုမာလီယာ၊ အန်ဂိုလာနှင့် ကွန်ဂိုနိုင်ငံများကြားတွင် သတင်းဆက်သွယ်မှုအများဆုံးဖြစ်သည်။ လွန်ခဲ့သည့်နှစ်က၊သတင်းပေးပို့မှုဖြင့် ၇၁ ခုဆက်သွယ်ပေးခဲ့သည်။ ဖင်လန် နိုင်ငံသို့ ၃၃ ခုပြန်လည်ရောက်ရှိလာခဲ့သည်။

- ဒုတိယကမ္ဘာစစ်အတွင်းက ပျောက်ဆုံးခဲ့သူများနှင့်ပတ်သက်သည့် ဆွေနီးမျိုးစပ်တော်သူများအတွက် ကျွန်ုပ်တို့အနေနှင့် ရုရှားနိုင်ငံသို့လည်း ပုဂ္ဂိုလ်ရေးရာနှင့်ပတ်သက်သည့် အကြောင်းအရာများကို အကြောင်းကြားပေးခဲ့သည်ဟု Aki Väilä ကပြောကြားသည်။

ပုဂ္ဂိုလ်ရေးရာနှင့်ပတ်သက်သည့် အကြောင်းကြားချက်များကို လျှောက်လွှာပုံစံဖြင့် ပြုလုပ်သည်။

ပုဂ္ဂိုလ်ရေးရာနှင့်ပတ်သက်သည့်အကြောင်းအရာများကို ဆွေမျိုးနီးစပ်တော်သူများ၊ ၄င်း၏အုပ်ထိန်းသူ (သို့) ကိုယ်စား လှယ်ကပြုလုပ်နိုင်သည်။ ကြက်ခြေနီအဖွဲ့၏ ပုဂ္ဂိုလ်ရေးရာအကြောင်းကြားသည့် လျှောက်လွှာပုံစံထဲတွင် ပါရှိသည့် မေးခွန်း များထဲတွင်၊ ရှာဖွေလိုသည့်ပုဂ္ဂိုလ်၏ အကြောင်းအရာများနှင့် ရှာဖွေသူအနေနှင့်သိသည့် ၄င်း၏နောက်ဆုံးလိပ်စာကို မေးထားသည်။

ဖင်လန်နိုင်ငံကြက်ခြေနီအဖွဲ့အနေနှင့် ဖြည့်ပြီးသားလျှောက်လွှာပုံစံကို၊ ပျောက်ဆုံးသူကို ရှာဖွေလိုသည့်နိုင်ငံရှိ ကြက်ခြေနီ အဖွဲ့သို့ (သို့) အနီရောင်လခြမ်းအဖွဲ့သို့ပေးပို့သည်။ရှာဖွေဆောင်ရွက်မှုလုပ်ငန်းသည်ယုံကြည်စိတ်ချရသည်။ရှာဖွေလိုသည့်ပုဂ္ဂိုလ်နှင့်ပတ်သက်သည့်အကြောင်း အရာများကိုအပြင်လူကိုအသိပေးခြင်းမရှိ။ဒေသခံကြက်ခြေနီအဖွဲ့အနေနှင့်ပုဂ္ဂိုလ်များကိုရှာဖွေရာတွင်၊ဥပမာအားဖြင့်မည်သို့ပင်ဆိုစေ၊ တရားဝင် ရေးသွင်းထားသည့်စာရင်းများထဲမှ ရှာဖွေရသည့် အဖြစ် မျိုးလည်း ရောက်နိုင်သည်။

ပျောက်ဆုံးနေသူကိုရှာဖွေတွေ့ရှိသည့်အခါ၊ ကြက်ခြေနီအဖွဲ့အနေနှင့်၊ ၄င်း၏လိပ်စာကိုဆွေနီးမျိုးစပ်တော်သူများကိုပေးနိုင်၊မပေးနိုင်ဆိုသည်ကို ၄င်းကိုယ်တိုင်ဆုံးဖြတ်နိုင်ခွင့်ရှိသည်။

ရှာဖွေခြင်းနှင့်ပတ်သက်၍မည်သို့မျှအကြောင်းမထူးသော်လည်း၊ရှာဖွေရမည့်ပုဂ္ဂိုလ်၏ အကြောင်းအရာများသည် ကြက်ခြေနီအဖွဲ့၏စာရင်းထဲတွင် ကျန်ရှိနေသည်။ အကယ်၍အကြောင်းအရာအသစ်များ ပေါ်ပေါက်လာပါက ရှာဖွေခြင်းကို ပြန်လည်အစပြုသည်။

သတင်းပို့သည့်အခါ မိသားစုနှင့်ပတ်သက်သည့်၊ သာကြောင်း၊ နာကြောင်းသာပေးပို့ရသည်။

စစ်အတွင်း(သို့)သဘာဝဘေးဒဏ်များကြောင့်၊သာမန်စာတိုက်နှင့်ကြေးနန်းအဆက်အသွယ်များအလုပ်မလုပ်သောအခါ၊ မိသားစုဝင် တဦးနှင့်တဦး အဆက်အသွယ်ပြုလုပ်နိုင်ရန်လည်းကြက်ခြေနီအဖွဲ့အနေနှင့်ကူညီသည်။သတင်းပေးဆက်သွယ်မှုကိုသာမန်အဆက်အသွယ်များပြန်လည် ကောင်း မွန်သည်အထိ အဆက်အသွယ်ပြုလုပ်ပေးနိုင်သည်။

ရေးသားပေးပို့ရန်အတွက်အဆင်သင့်ပြုလုပ်ထားသည့်သတင်းပေးပို့သောလျှောက်လွှာပုံစံများတွင်၊ပုဂ္ဂိုလ်ရေးရာ(သို့) မိသားစုနှင့်ပတ်သက်သည့် အကြောင်းအရာများကိုသာ ရေးနိုင်သည်။ နိုင်ငံရေးနှင့်ပတ်သက်သော အကြောင်းအရာများကို ရေးခွင့်မရှိ။လျှောက်လွှာတွင် ဓာတ်ပုံများကို ပူးတွဲပေးပို့နိုင်သည်။ သို့သော် ဥပမာအားဖြင့် ပိုက်ဆံနှင့်ဆေးစသည် တို့ကို မပို့ရ။

ကြက်ခြေနီအဖွဲ့အနေနှင့် မိမိ၏အင်တာနက်မှတဆင့်၊ပေးပို့လိသည့်သတင်းကိုလက်ဆင့်ကမ်းပို့ပေးသည်။ အကယ်၍လက်ခံမည့်သူကိုအဆက် အသွယ်မရပါက၊ ကြက်ခြေနီအဖွဲ့အနေနှင့် သတင်းပေးပို့သူထံသို့ ပြန်လည်ပို့ပေးသည်။ လက်ခံမည့် သူကို အဘယ်ကြောင့်ရှာ၍မတွေ့ကြောင်း လျှောက်လွှာတဲတွင် မှတ်ချက်အနေဖြင့် ရေးပေးသည်။

စက်မှုပိုင်းဆိုင်ရာကျွမ်းကျင်မှု၏အထောက်အကူဖြင့်။

ကြက်ခြေနီအဖွဲ့သည်ကမ္ဘာအရပ်ရပ်မှစုပေါင်းရရှိသမျှစစ်ဘေးဒုက္ခသည်များ၏အကြောင်းအရာများကိုကွန်ပျူတာများထဲသို့ထည့်သွင်းစုဆောင်း ထားသည်။ ကွန်ပျူတာထဲတွင် Ruanda နှင့် Balkan တို့နှင့်ပတ်သက်သည့် အကြောင်း အရာများမှာ အကျယ်ပြန့်ဆုံးဖြစ်သည်။

ပျောက်ဆုံးနေသည့်မိသားစုဝင်များကိုရှာဖွေရန်ဖြစ်နိုင်ခြေရှိသည့် (Family Links) ခေါ်အင်တာနက်စာမျက်နှာများကိုလည်းမိသားစုပြန်လည် စုပေါင်းရေးတွင်အထောက်အကူအဖြစ်ကော်မတီအနေနှင့်ထိမ်းသိမ်းထားသည်။ ထိုနေရာတွင် မိမိတို့၏ ပုဂ္ဂိုလ်ရေးဆိုင်ရာအကြောင်းအရာများနှင့် ရှာဖွေလိုသည့်ပုဂ္ဂိုလ်များ၏အမည်များကိုမှတ်တမ်းတင်ထားနိုင်သည်။ ထိုစာမျက်နှာများကို www.familylinks.icrc.org မှတွေ့ရှိ နိုင်သည်။

ပျောက်ဆုံးနေသူများနှင့် ရှာဖွေလိုသည့်ပုဂ္ဂိုလ်များ၏အမည်စာရင်းများကိုလည်း၊ ဥပမာအားဖြင့်၊ဒုက္ခသည်စခန်းများ၊သတင်းစာများနှင့် ရေဒီယို များတွင်ထည့်သွင်းကြော်ငြာသည်။

ကြက်ခြေနီအဖွဲ့၏မိသားစုပြန်လည်စုစည်းရေးလုပ်ငန်းသည်ဂျီနီဗာ(Geneva) သဘောတူညီချက်နှင့်တကွ၄င်း၏နောက်ဆက်တွဲမှတ်တမ်းများ ပေါ်တွင် အခြေခံသည်။

ပုဂ္ဂိုလ်ရေးဆိုင်ရာနှင့်ပတ်သက်သည့်အကြောင်းအရာများ၊ အမှာစကားပါးသတင်းပေးပို့ခြင်းတို့နှင့်ပတ်သက်၍ ပို၍သိလိုပါက ကြက်ခြေနီ အဖွဲ့ ၏ အင်တာနက်စာမျက်နှာ မှ www.redcross.fi ရရှိနိုင်သည်။

Aki Väilä
ကြက်ခြေနီအဖွဲ့၊ ပုဂ္ဂိုလ်ရေးရာကိစ္စများကို အကြောင်းကြားပေးသူ၊